

Mic

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יְחִזְקִיָּה	אַחֲזָ	יוֹתָם	בִּימֵי	הַמֶּלֶכְשֵׁתִי	מִיכָה	אֶל-	הִיא	אֲשֶׁר	וְהָיָה	דְּבַר-	1
Hiskia	ergriff	[יותם]	in-den-Tagen	[המרשתי]	Micha	zu	war	welcher	HERR	redete	
H2396	H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
			וִירוּשָׁלַם:	שָׁמְרוֹן	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	מְלָכֵי		
			und-Jerusalem	Samaria	ueber	schaute	welcher	Juda	Koenige-von		
			H3389	H8111		H2372		H3063	H4428		

Das Wort Jehovas, welches zu Micha, dem Moraschtiter, geschah in den Tagen Jothams, Ahas' und Hiskias, der Könige von Juda, das er schaute über Samaria und Jerusalem.

2	שְׁמֹעוּ	עַמִּים	כָּל־	הַקְּשִׁיבִי	אֶרֶץ	וּמִלֵּאָהּ	וַיְהִי	אֲדֹנִי	יְהוָה	בָּכֶם	לְעֵד
	hoert	Voelker	alle	[הקשיבי]	Land	[ומלאה]	und-es-geschah	Herr	HERR	(*)	zu-bis
	H8085		H3605	H7181	H0776	H4393	H1961	H0136	H3069		H5707
	אֲדֹנִי	מִהִיכַל	קִדְשׁוֹ:								
	Herr	von-Tempel	Heiliges								
	H0136	H1964	H6944								

Höret, ihr Völker alle, merke auf, du Erde und ihre Fülle! Und der Herr, Jehova, sei zum Zeugen wider euch, der Herr aus seinem heiligen Palast!

3	כִּי־	הִנֵּה	יְהוָה	יֵצֵא	מִמְקוֹמוֹ	וַיֵּרֶד	וְדֶרֶךְ	עַל־	[בְּמוֹתָיו]
	denn	siehe	HERR	ging-heraus	Ort	und-er-stieg-hinab	und-Weg	ueber	[[בְּמוֹתָיו]]
		H2009	H3068	H3318	H4725	H3381	H1869		H1116
	(בְּמֹתָיו)	אַרְצִי:							
	([בְּמֹתָיו])	Land							
	H1116	H0776							

Denn siehe, Jehova geht aus von seiner Stätte und kommt herab und schreitet einher auf den Höhen der Erde.

וְנִמְסוּ [וְנִמְסוּ]	הַהָרִים der-Berge	תַּחְתָּיו unter	וְהַעֲמָקִים und-Tal	יִתְבַּקְעוּ [יִתְבַּקְעוּ]	כְּדוֹנָנְךָ [כְּדוֹנָנְךָ]	מִפְּנֵי wegen	הָאֵשׁ das-Feuer	כַּמִּים wie-Wasser	מִנְּגֵרִים [מִנְּגֵרִים]
H4549	H2022	H8478	H6010	H1234	H1749	H6440	H0784	H4325	H5064
בְּמוֹרָד: [בְּמוֹרָד] H4174									

Und die Berge zerschmelzen unter ihm, und die Täler spalten sich wie das Wachs vor dem Feuer, wie Wasser, ausgegossen am Abhange.

5	בַּפֶּשַׁע	יַעֲקֹב	כָּל־	זֹאת	וּבַחֲטָאוֹת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	מִי־	פֶּשַׁע	יַעֲקֹב	הָלוֹא
	Vergehen	Jakob	alle	diese	und-Suende	Haus	Israel	wer	Vergehen	Jakob	nicht
	H6588	H3290	H3605	H2063			H3478	H4310	H6588	H3290	H3808
	שָׁמָרוֹן	וּמִי־	בָּמֹת	יְהוּדָה	הָלוֹא	יְרוּשָׁלַם:					
	Samaria	und-wer	in-starb	Juda	nicht	Jerusalem					
	H8111	H4310	H1116	H3063	H3808	H3389					

Das alles wegen der Übertretung Jakobs und wegen der Sünden des Hauses Israel. Von wem geht die Übertretung Jakobs aus? Ist es nicht Samaria? Und von wem die Höhen Judas? Ist es nicht Jerusalem?

6 וְשַׁמְרִי וְיִסְדִּיהָ וְשַׁמְרִי וְיִסְדִּיהָ
und-setzte Stein
לְגִי לְגִי
H1516 H0068
וְהִנְרִתִּי וְהִנְרִתִּי
H5064 H3754
כָּרֶם כָּרֶם
Weinberg
לְמַטְעִי לְמַטְעִי
H4302 H3754
הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה
das-Feld
לְעִי לְעִי
H5856 H8111
שַׁמְרוֹן שַׁמְרוֹן
Samaria
וְשַׁמְרִי וְשַׁמְרִי
und-setzte

אֲנִי:
offenbarte
H1540

So werde ich Samaria zu einem Steinhäufen des Feldes, zu Weinbergpflanzungen machen, und ich werde ihre Steine ins Tal hinabstürzen und ihre Grundfesten entblößen.

7 וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל- וְכָל-
und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle und-alle
אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ אֲתַנְיָהּ
H0868 H8313 H0784 H3605 H3807 H6456 H3605
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
H7725 H2181 H0868 H5704 H6908 H2181 H0868
יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ יָשׁוּבוּ
kehrte-zurueck Hure und-bis versammelte Hure denn Verwuestung

Und alle ihre gegossenen Bilder werden zerschlagen und alle ihre Hurengeschenke mit Feuer verbrannt werden, und ich werde alle ihre Götzenbilder zur Wüste machen; denn sie hat sie durch Hurenlohn gesammelt, und zum Hurenlohn sollen sie wieder werden.

8 עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל-
ueber diese und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult und-heult
מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד מִסְפָּד
H4553 H6174 H7758 H7758 H3212 H3213 H5594 H2063
אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה
Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte Trauer machte

כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים כְּתֻבִּים
H3284 H1323 H0060
יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה יַעֲנֶה
wie-Toechter H0060

Darum will ich klagen und heulen, will entblößt und nackt einhergehen; ich will eine Wehklage halten gleich den Schakalen, und eine Trauer gleich den Straußen.

9 עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד-
bis bis bis bis bis bis bis bis bis bis
יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה
H3063 H5704 H0935 H4347 H0605
עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד- עַד-
bis bis bis bis bis bis bis bis bis bis
יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם
H3389 H5704

Denn ihre Schläge sind tödlich; denn es kommt bis Juda, es reicht bis an das Tor meines Volkes, bis an Jerusalem.

10 בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה בָּנָה
zu zu zu zu zu zu zu zu zu zu
הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי הַתְּפִלְשִׁי
H6428 H6083 H1036 H1058 H0408 H1058 H5046 H0408 H1661
עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר עָפָר
Staub weinte zu weint verkuendete

הַתְּפִלְשִׁי:
H6428

Berichtet es nicht in Gath, weinet nur nicht! Zu Beth-Leaphra wälze ich mich im Staube.

11 עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי עֲבָרִי
ging-hinueber sass sass sass sass sass sass sass sass sass sass
יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא יָצָא
H3318 H3427 H3808 H1322 H6181 H8208 H3427
בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה בָּשָׂה
in-setzte nicht in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte in-setzte
שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר שָׁפִיר
H5979 H3947 H1018 H5594

Ziehe hin, Bewohnerin von Schaphir, in schimpflicher Blöße; die Bewohnerin von Zaanan ist nicht ausgezogen; die Wehklage Beth-Ezels wird dessen Rastort von euch wegnehmen.

12 כִּי־ חָלָה לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי־ יָרַד רָע מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר
 denn von-Rut sass zu-gut [חלה] denn
[H4796](#) [H3427](#) [H8179](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3381](#)

יְרוּשָׁלַם:
 Jerusalem
[H3389](#)

Denn die Bewohnerin von Maroth zittert wegen ihrer Habe; denn von seiten Jehovas ist Unglück zum Tore Jerusalems herabgekommen.

13 רָתֵם הַמֶּרְכָבָה לָרֶכֶשׁ יוֹשֶׁבֶת לְכִישׁ רֵאשִׁית חֲטָאתָּהּ הִיא לְבַת־ צִיּוֹן
 [רתם] der-Streitwagen [לרכש] sass [לכיש] Anfang Suende sie zu-Tochter Zion
[H7573](#) [H4818](#) [H7409](#) [H3427](#) [H3923](#) [H7225](#) [H1931](#) [H1323](#) [H6726](#)

כִּי־ בָךְ נִמְצְאוּ פְשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל:
 denn in-dir fand Vergehen Israel
[H4672](#) [H6588](#) [H3478](#)

Spanne die Renner an den Wagen, Bewohnerin von Lachis! Der Anfang der Sünde war es für die Tochter Zion; denn in dir sind die Übertretungen Israels gefunden worden.

14 לָכֵן־ תַּתְּנִי שְׁלוּחִים עַל־ גַּת־מִוֶּרֶשֶׁת בְּתוּרֵי אַכְזִיב לְאֶכְזִיב לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
 darum gab [שלוחים] ueber [גת] מורשת [אכזיב] [לאכזיב] zu-Koenige-von Israel
[H5414](#) [H7964](#) [H4182](#) [H0392](#) [H0391](#) [H4428](#) [H3478](#)

Darum wirst du Moresheth-Gath ein Entlassungsgeschenk geben. Die Häuser von Aksib werden zu einem trügerischen Bache für die Könige von Israel.

15 עַד־ הִירְשָׁן אָבִי לְךָ יוֹשֶׁבֶת מְרִשָּׁה עַד־ עֲדָלָם יָבוֹא כְבוֹד
 bis [הירשן] Vater-von dir sass [מרשה] bis [עדלם] er-kommt Herrlichkeit
[H5750](#) [H3423](#) [H0935](#) [H3427](#) [H4762](#) [H5704](#) [H5725](#) [H0935](#) [H3519](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

Noch werde ich den Besitznehmer dir bringen, Bewohnerin von Marescha. Bis Adullam werden kommen die Edlen von Israel.

16 קָרַחְתִּי וְנָזִין עַל־ בְּנֵי תַעֲנוּגִיד תְּרַחֲבִי קָרַחְתִּי כְּנָשָׁר כִּי גָלוּ
 [קרחת] [וגזין] ueber Soehne-von [תענוגיד] [הרחבי] [קרחתך] [כנשר] denn offenbarte
[H7139](#) [H1494](#) [H8588](#) [H7337](#) [H7144](#) [H5404](#) [H1540](#)

מִמֶּנֶּךָ:
 von-dir (*)
 ס

Mache dich kahl und schere dich um der Kinder deiner Wonne willen, mache deine Glatze breit wie die des Geiers; denn sie sind von dir hinweggeführt.